

Chapelle
de la Vigne

Missa in Purificatione

*J.S. Bach: Musik zum Fest
Mariä Reinigung*



TRAUTWEIN
LEDER MODE TRACHT

www.chapelle-de-la-vigne.de

Programm

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

Mit Fried und Freud ich fahr dahin BWV 125

- I. Coro
- II. Aria A
- III. Recitativo e, Choral B
- IV. Aria (Duetto) T B
- V. Recitativo A
- VI. Choral

Ich habe genug BWV 82a

- I. Aria A
- II. Recitativo
- III. Aria
- IV. Recitativo
- V. Aria B

Missa G-Dur BWV 236

Kyrie

- I. Coro

Gloria

- II. Coro
- III. Aria B
- IV. Aria (Duetto) S A
- V. Aria T
- VI. Coro

Frisuren



Atelier

Frisuren-Atelier
Rita Meiss
Friseurmeisterin

Schwarzwaldstr. 115
Tel. 0761 / 33 44 8
79117 Freiburg
frisuren.atelier@web.de

Öffnungszeiten:
Montag 11.00 - 19.00 Uhr
Di.Mi.Do. 8.30 - 19.00 Uhr
Freitag 8.30 - 20.00 Uhr
Samstag 8.30 - 16.00 Uhr



Zähringer Apotheke
in der Habsburgerstraße

Öffnungszeiten
Montag bis Freitag
8.30 Uhr – 13.00 Uhr
15.00 Uhr – 18.30 Uhr

Samstag
8.30 Uhr – 13.00 Uhr

Gute Unterhaltung!

Ihre Apothekerin Marianne Nägele e.K.

Habsburgerstraße 114 • 79104 Freiburg • Tel.: 0761/3 98 28

hirschfeld-fotografie.de



Holbeinstr. 2 79100 Freiburg
Telefon: +49 761 458 95 54 10
info@hirschfeld-fotografie.de

1. Coro

Mit Fried und Freud ich fahr dahin
In Gottes Willen;
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
Sanft und stille;
Wie Gott mir verheißen hat,
Der Tod ist mein Schlaf geworden.

////////////////////////////////////

2. Aria A

Ich will auch mit gebrochenen Augen
Nach dir, mein treuer Heiland, sehn.
Wenngleich des Leibes Bau zerbricht,
Doch fällt mein Herz und Hoffen nicht.
Mein Jesus sieht auf mich im Sterben
Und lässet mir kein Leid geschehn.

////////////////////////////////////

3. Recitativo e, Choral B

O Wunder, dass ein Herz
Vor der dem Fleisch verhassten Gruft und gar des Todes Schmerz
Sich nicht entsetzet!
Das macht Christus, wahr' Gottes Sohn,
Der treue Heiland,
Der auf dem Sterbebette schon
Mit Himmelssüßigkeit den Geist ergötzet,
Den du mich, Herr, hast sehen lahn,
Da in erfüllter Zeit ein Glaubensarm das Heil des Herrn umfinge;
Und machst bekannt
Von dem erhabnen Gott, dem Schöpfer aller Dinge

Dass er sei das Leben und Heil,
Der Menschen Trost und Teil,
Ihr Retter vom Verderben
Im Tod und auch im Sterben.

////////////////////////////////////

4. Aria (Duetto) T B

Ein unbegreiflich Licht erfüllt den ganzen Kreis der Erden.
Es schallet kräftig fort und fort
Ein höchst erwünscht Verheißungswort:
Wer glaubt, soll selig werden.

////////////////////////////////////

5. Recitativo A

O unerschöpfter Schatz der Güte,
So sich uns Menschen aufgetan: es wird der Welt,
So Zorn und Fluch auf sich geladen,
Ein Stuhl der Gnaden
Und Siegeszeichen aufgestellt,
Und jedes gläubige Gemüte
Wird in sein Gnadenreich geladen.

6. Choral

Er ist das Heil und selig Licht
Für die Heiden,
Zu erleuchten, die dich kennen nicht,
Und zu weiden.
Er ist deins Volks Israel
Der Preis, Ehr, Freud und Wonne.

Wenn Sie diesen QR-Code mit einem QR-Code
Reader Ihres Smart Phones scannen, werden
Sie direkt auf unsere Homepage geleitet.



1. Aria A

Ich habe genug,
Ich habe den Heiland, das Hoffen der Frommen,
Auf meine begierigen Arme genommen;
Ich habe genug!
Ich hab ihn erblickt,
Mein Glaube hat Jesum ans Herze gedrückt;
Nun wünsch ich, noch heute mit Freuden
Von hinnen zu scheiden.

2. Recitativo

Ich habe genug.
Mein Trost ist nur allein,
Dass Jesus mein und ich sein eigen möchte sein.
Im Glauben halt ich ihn,
Da seh ich auch mit Simeon
Die Freude jenes Lebens schon.
Lasst uns mit diesem Manne ziehn!
Ach! möchte mich von meines Leibes Ketten
Der Herr erretten;
Ach! wäre doch mein Abschied hier,
Mit Freuden sagt ich, Welt, zu dir:
Ich habe genug.

3. Aria

Schlummert ein, ihr matten Augen,
Fallet sanft und selig zu!
Welt, ich bleibe nicht mehr hier,
Hab ich doch kein Teil an dir,
Das der Seele könnte taugen.
Hier muss ich das Elend bauen,
Aber dort, dort werd ich schauen
Süßen Friede, stille Ruh.

4. Recitativo

Mein Gott! wenn kömmt das schöne: Nun!
Da ich im Friede fahren werde
Und in dem Sande kühler Erde
Und dort bei dir im Schoße ruhn?
Der Abschied ist gemacht,
Welt, gute Nacht!

5. Aria B

Ich freue mich auf meinen Tod,
Ach, hätt er sich schon eingefunden.
Da entkomm ich aller Not,
Die mich noch auf der Welt gebunden.

musicus  Freiburg
Ihr Notenspezialist *klingt gut*

Musikbücher - Noten - Antiquariat
Zubehör - CD-Bestellservice

Streichinstrumente und Gitarren für den Anfang

Grünwälderstr. 19 - 79098 Freiburg Öffnungszeiten:
Tel.: 0761 / 20 77 70 Mo - Fr 10.00 Uhr - 18.30 Uhr
Mail: info@musicus-freiburg.de Sa 10.00 Uhr - 16.00 Uhr

**Ab 1. März finden Sie uns in unseren
neuen Geschäftsräumen in der Salzstraße 41/43**

www.bauer-hieber.com



www.geigenbau-kalka.de

· REPARATUR
aller Streichinstrumente & Bögen

· VERMIETUNG
von Streichinstrumenten

· BERATUNG
rund um Ihr Streichinstrument

· VERKAUF
von Instrumenten & Bögen

Klarastr. 19 (Rückgebäude)
79106 Freiburg - Stühlinger, Nähe Hauptbahnhof
Tel. 0761 - 766 24 53 · info@geigenbau-kalka.de
Parkplätze in der Umgebung vorhanden.

**KOMMEN SIE VORBEI & ENTDECKEN SIE
UNSERE NEUE SEITE**

ZWIXX

**CAFÉ · BISTRO · TANKSTELLE · SHOP
BACKSHOP · WASCHANLAGE · HERMES · LOTTO
77761 SCHILTACH HAUPTSTRASSE 73 TEL. 07836 / 2075**

Kyrie

1. Coro

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Herr, erbarme dich unser
Christus, erbarme dich
unser Herr, erbarme dich
unser.

Gloria

2. Coro

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te.

Ehre sei Gott in der Höhe.
Und auf Erden Friede
den Menschen, die guten
Willen sind.
Wir loben dich,
wir preisen dich,
wir beten dich an,
wir verherrlichen dich.

3. Aria B

Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Wir sagen dir Dank ob
deiner großen Herrlichkeit.
Herr und Gott, König des
Himmels, Gott, allmächtige
Vater!

4. Aria (Duetto) S A

Domine Fili unigenite Jesu
Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

Herr, eingeborener Sohn,
Jesu Christus.
Herr und Gott, Lamm
Gottes, Sohn des Vaters,
Du nimmst hinweg die
Sünden der Welt, erbarme
dich unser.

5. Aria T

Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem
nostram.
Qui sedes ad dexteram
Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus altissimus
Jesu Christe.

Du nimmst hinweg die
Sünden der Welt, nimm
unser Flehen gnädig auf.
Du sitztest zur Rechten
des Vaters, erbarme dich
unser, Denn du allein bist
der Heilige,
du allein der Herr ,
du allein der Höchste:
Jesus Christus.

6. Coro

Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris, amen.

Mit dem Heiligen Geiste
in der Herrlichkeit Gottes
des Vaters. Amen

09. März 2014, 16:30 h, St. Martin

Praeludium und Fuge a-moll BWV 543 / Choralvorspiel und Choral „Aus tiefer Not schrei ich zu Dir“ BWV 687 / Kantate „Ein feste Burg ist unser Gott“ BWV 80 / Schrifttext: Mt 4, 1 – 11 / Auslegung: P. Markus Emmanuel Fischer OP

01. Juni 2014, 16:30 h, Universitätskirche

Praeludium und Fuge G-Dur BWV 541 / Choralvorspiel und Choral „Erschienen ist der herrlich Tag“ BWV 629 / Kantate „Schau, lieber Gott, wie meine Feind“ BWV 153 / Schrifttext: 1. Petrus 4, 12 – 19 / Auslegung: P. Dr. Martin Staszak OP

24. August 2014, 16:30 h, St. Martin

Praeludium und Fuge C-Dur BWV 547 / Choralvorspiel und Choral „Wer nur den lieben Gott lässt walten“ BWV 642 / Kantate „O heiliges Geist- und Wasserbad“ BWV 165 / Schrifttext: Röm 11, 33 – 36 / Auslegung: P. Markus Emmanuel Fischer OP

16. November 2014, 16:30 h, Universitätskirche

Praeludium und Fuge Es-Dur BWV 552 / Choralvorspiel und Choral „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ BWV 645 / Kantate „Wachet auf, ruft uns die Stimme“ BWV 140 / Schrifttext: Mt 25, 1 – 13 / Auslegung: P. Sebastian Tönnesen OP

01. Februar 2015, 16:30 h, St. Martin

Praeludium und Fuge C-Dur BWV 545 / Choralvorspiel und Choral „Gelobet seist du, Jesu Christ“ BWV 604 / Kantate „Mit Fried und Freud ich fahr dahin“ BWV 125 / Schrifttext: Lk 2, 22 – 32 / Auslegung: P. Prof. Dr. Hans-Ulrich Steymans OP

- / Jörn-Sebastian Kuhlmann, Violine 1
- / Cécile Dorcène, Violine 2
- / Corina Golomoz, Viola
- / Annekatri Beller, Violoncello
- / Fred Uhlig, Kontrabass
- / Sebastian Bausch, Orgel
- / Stefanie Geisberger, Traversflöte
- / Gustav Friedrichson, Oboe 1
- / Julia Bauer, Oboe 2
- / Karin Gemeinhardt, Fagott
- / Sonja Bühler, Sopran
- / Julia Diefenbach, Alt
- / Richard Resch, Tenor
- / Karsten Müller, Bass
- / Christine Schandelmeyer, Projektmanagement
- / Bernhard Schmidt, Leitung

Die *Chapelle de la Vigne* setzt sich aus jungen Musikern aus ganz Deutschland und der Schweiz zusammen, die sich dem Ensemblespiel auf dem aktuellsten Stand der historischen Aufführungspraxis verschrieben haben. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf der Aufführung der Vokalwerke von Johann Sebastian Bach und seiner Zeitgenossen nach den überlieferten Stimmensätzen, d.h. in der Regel in solistischer Besetzung.

Aktuelle Informationen: www.chapelle-de-la-vigne.de

Wir danken

- / Allen Spendern, Sponsoren und Freunden der Chapelle de la Vigne für ihre großzügige Unterstützung
- / Der evangelischen Gemeinde der Christuskirche für die Bereitstellung der Probenmöglichkeiten
- / Der evangelischen Kirchengemeinden Bad Krozingen und Schiltach für die tatkräftige Unterstützung
- / Unserem Designer Timo Kremer und den vielen ungenannten Helfern im Hintergrund

in Zeiten von Wirtschafts- und Finanzkrisen ein neues Ensemble zu gründen, und dies noch dazu in der Musikstadt Freiburg, kann man getrost als ein wagemutiges Unterfangen bezeichnen. Als junges Ensemble, das sich „seine Sp(n)oren erst noch verdienen“ muss, ist es für uns nicht immer einfach, die zur Durchführung v.a. der größeren Projekte nötigen finanziellen Mittel zusammenzutragen.

Wir Musiker der *Chapelle de la Vigne* vertrauen daher auf die Begeisterungsfähigkeit unseres Publikums und freuen uns sehr, wenn sich einige von Ihnen dazu entschließen, unser Ensemble regelmäßig und dauerhaft zu fördern. Je größer dieser aktiv fördernde Freundeskreis wird, desto größer wird die Planungssicherheit der Projekte und desto mehr Zeit können wir Musiker in die Vorbereitung unserer Konzerte investieren. Ab einer jährlichen Fördersumme von 75 € (oder 1,50 € pro Woche) erhalten die Mitglieder des Freundeskreises je eine Karte der I. Kategorie für alle Konzerte. Darüber hinaus planen wir, etwa einmal pro Jahr einen Kammermusikabend für die Mitglieder des Freundeskreises zu veranstalten. Wenn Sie unser Ensemble unterstützen wollen, bitten wir Sie, uns über nebenstehendes Formular ihre Daten zukommen zu lassen. Wir werden uns dann persönlich mit Ihnen in Verbindung setzen.

Natürlich freuen wir uns auch immer über Einzelspenden.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!
Die MusikerInnen der *Chapelle de la Vigne*



Ja, ich möchte die MusikerInnen der *Chapelle de la Vigne* unterstützen:

mit einer einmaligen Spende in Höhe von €

mit einer jährlichen Spende in Höhe von €

Name Vorname

Straße Hausnummer

PLZ Stadt

E-Mail Telefon

Ja, ich wünsche eine Spendenbescheinigung

Unterschrift

Hiermit erteile ich eine Einzugsermächtigung über den oben genannten Betrag für:

Chapelle de la Vigne e.V.
c/o Herrn Markus Brückner Sparkasse Freiburg
Güterstalstraße 20 IBAN DE86 6805 0101 0013 3433 69
79100 Freiburg im Breisgau BIC FRSPDE66XXX

Meine Kontoverbindung lautet:

IBAN BIC

Name der Bank

Ich ermächtige Chapelle de la Vigne e.V. hiermit jederzeit widerruflich, den von mir oben angegebenen Betrag bei Fälligkeit zu Lasten meines angegebenen Girokontos einzuziehen. Wenn mein Konto nicht die erforderliche Deckung aufweist, besteht für das kontoführende Institut keine Verpflichtung zur Einlösung.

Ort / Datum / Unterschrift



- Großes Talent
- Kleines Wunder
- Beides



Gutes Geld – gutes Gewissen.

Unsere Förderung von
musikalischen Talenten.



„Jugend musiziert“ wird 50. Die Sparkassen-Finanzgruppe fördert Jugend musiziert von Anfang an und auf allen Ebenen: lokal, auf Länderebene und national. Bereits mehr als 22.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Baden-Württemberg stehen für den anhaltenden Erfolg von Deutschlands größtem Nachwuchswettbewerb für klassische Musik. Auch die international renommierte Bratschistin Tabea Zimmermann begann ihre Karriere einmal bei Jugend musiziert. www.gut-fuer-deutschland.de

 Sparkasse
Freiburg-Nördlicher Breisgau
Gut für unsere Regio.